

# LE OTTO MONTAGNE

DIRETTO DA  
FELIX VAN GROENINGEN E CHARLOTTE VANDERMEERSCH

www.ottofilm.it



## MOVIES&LANGUAGES

2024-2025

## LE OTTO MONTAGNE

### IL FILM

REGISTA	F. Van Groeningen, C. Vandermeersch
ANNO E PAESE	2022 / ITA, FRA, BE
DURATA	147 Min.
LINGUA	Italiano con sottotitoli in Italiano
GENERE	drammatico
CAST	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Luca Marinelli: Pietro Guasti</li> <li>○ Alessandro Borghi: Bruno Guglielmina</li> <li>○ Filippo Timi: Giovanni Guasti</li> <li>○ Elena Lietti: Francesca Guasti</li> <li>○ Elisabetta Mazzullo: Lara</li> <li>○ Lupo Barbiero: Pietro Guasti bambino</li> <li>○ Elisa Zanotto: Barbara</li> <li>○ Andrea Palma: Pietro Guasti ragazzo</li> <li>○ Surakshya Panta: Asmi</li> </ul>

## TRAMA

Nell'estate del 1984, due bambini, Pietro e Bruno, si incontrano per la prima volta in una piccola località montana. Pietro, proveniente dalla città di Torino, è lì in vacanza con la sua famiglia, mentre Bruno vi abita tutto l'anno. È da questo incontro estivo che nasce l'amicizia straordinaria che li legherà per sempre.

Il film narra la storia di un legame profondo, fatto di poche parole, lunghi silenzi e sguardi e sorrisi di intesa; racconta di una relazione indissolubile tra due persone che, malgrado percorsi esistenziali e scelte di vita differenti, rimarranno unite da un sentimento sincero e duraturo per tutta la vita.

Se Bruno troverà la sua dimensione nella piccola località montana dove è nato e da cui non riuscirà mai a separarsi, Pietro, intraprenderà un lungo viaggio, allo stesso tempo fisico e spirituale, alla ricerca di sé stesso. Mentre Bruno resterà fermo ad osservare l'orizzonte dalla vetta della sua montagna, Pietro, di cime, ne percorrerà otto.

È la dicotomia che unisce ciò che è lontano e ciò che è vicino a disegnare la geografia del loro rapporto, a celare l'essenza della loro relazione.

"Chi ha imparato di più? Chi ha visto le otto montagne e gli otto mari, oppure chi è arrivato in cima al Monte Sumeru?" Difficile da dirsi. Sono una cosa è certa: "Non si può tornare alla montagna che sta al centro di tutte le altre, così come all'inizio della propria storia." Non resterà che vagare, per le otto montagne, a chi, come uno dei due protagonisti di questa bella storia, sulla prima e più alta, avrà perso un amico.

## LINGUA

Italiano, dialetto valdostano, nepalese, inglese.

## GLOSSARIO

<b>Mettere le radici</b> stabilirsi in un luogo in modo duraturo	<b>Figlio unico</b> senza fratelli né sorelle
<b>Ironia della sorte</b> Beffa del caso, burla del destino	<b>Mi hai spaventato</b> Mi hai fatto paura
<b>È ora di mungere</b> È arrivato il momento di prendere il latte dalle mucche	<b>Ad ogni stagione di leggerezza doveva seguirne una di gravità</b> Ai periodi spensierati seguono giorni più difficili
<b>Le mie gambe impallidivano ...</b> Le mie gambe perdevano l'abbronzatura presa in montagna, ad alta quota e tornavano ad essere chiare	<b>... (Le mie gambe) guarivano da graffi e croste</b> (Le mie gambe) tornavano come nuove, dopo le escoriazioni e le lesioni subite in montagna



<p><b>... (Le mie gambe) dimenticavano il prurito delle ortiche</b> (Le mie gambe) non soffrivano più dell'irritazione causata da piante urticanti</p>	<p><b>Dici che ce la fai?</b> Pensi di riuscirci?</p>
<p><b>... Lyskamm, la cresta mangiatrice di uomini</b> La linea che collega, unisce i punti più elevati di un rilievo montuoso, separando due versanti, responsabile della morte di molti alpinisti</p>	<p><b>Non ti manca quello schifo di città?</b> Non hai nostalgia, non senti la mancanza della tua vita in città?</p>
<p><b>È andato in alpeggio con suo zio, ad aiutarlo</b> Si è trasferito in un pascolo di montagna durante il periodo estivo, per dare una mano a suo zio</p>	<p><b>Ci vuole un'ora, a piedi, per andarci</b> Il percorso, il tragitto per raggiungere la meta, la destinazione, è di un'ora, camminando</p>
<p><b>Mi pare di aver capito che non andasse tanto bene (a scuola)</b> Credo che non avesse dei buoni voti nelle materie scolastiche</p>	<p><b>Deve ripetere l'anno, se è stato bocciato ...</b> Se i suoi professori non lo promuoveranno, dandogli la possibilità di frequentare l'anno successivo, l'anno successivo, dovrà ripetere la stessa classe</p>
<p><b>Sarebbe un peccato</b> Creerebbe, porterebbe dispiacere, tristezza</p>	<p><b>Senz'altro ce la fa</b> Certamente, sicuramente, riuscirà, raggiungerà il suo obiettivo</p>
<p><b>Il ghiacciaio affascinava l'uomo di scienza che era in mio padre</b> Mio padre, che aveva un profondo interesse per la scienza, amava il ghiacciaio</p>	<p><b>Il ghiacciaio è la memoria degli inverni passati che la montagna custodisce per noi</b> Il ghiacciaio è un archivio naturale che conserva traccia degli inverni che si sono succeduti</p>
<p><b>Quella sarà acqua di cent'anni fa</b> L'acqua che sta bevendo non è certo la neve dell'anno scorso</p>	<p><b>Sembra che io gli dia fastidio</b> Ho la sensazione che non si senta proprio agio, non stia bene quando sto con lui</p>
<p><b>Fai un bel respiro e salta</b> Rilassati, concentrati e passa dall'altra parte con un salto</p>	<p><b>Attento alla piccozza!</b> Fa' attenzione all'ascia da ghiaccio, al martello da ghiaccio</p>
<p><b>Dammi il cinque!</b> Ottimo, congratulazioni!</p>	<p><b>Tocca a te ora</b> È il tuo turno</p>
<p><b>Sei scivolato?</b> Hai perso l'equilibrio e sei caduto?</p>	<p><b>Papà, non ce la faccio! Sì, che ce la fai, avanti!</b> Papà, non ci riesco! Sì, sei in grado di farlo, forza, coraggio!</p>
<p><b>Bruno ce l'ha fatta, avanti!</b> Il tuo amico Bruno ci è riuscito, forza, coraggio!</p>	<p><b>Prendi la piccozza e attento alle corde che sono intrecciate</b> Afferra l'ascia da ghiaccio e fa' attenzione alle funi che sono annodate, attorcigliate</p>

<p><b>Guidi tu la cordata, eh?</b> Stai tu davanti a tutti noi, durante questo percorso alpino, d'accordo?</p>	<p><b>Hanno detto che ci pensano loro al vitto, all'alloggio e alla scuola</b> Saranno loro a pensare a cosa mangerò, a dove dormirò e a darmi un'istruzione</p>
<p><b>Pascolare le mucche</b> Condurre il bestiame al pascolo, portarlo in un luogo dove possa brucare l'erba per nutrirsi.</p>	<p><b>Torino lo rovina, unno come Bruno!</b> La città (di Torino) avrebbe certamente un effetto negativo sulla personalità di Bruno!</p>
<p><b>Non essere volgare, non è da noi!</b> Esprimiti educatamente, come usiamo fare di solito, di consueto</p>	<p><b>Sei matto?</b> Parli / Stai parlando sul serio?</p>
<p><b>L'urgenza dei miei genitori di aiutare Bruno, di educarlo, ci aveva separati</b> Il desiderio dei miei genitori di dare un futuro migliore a Bruno aveva finito per causare la nostra separazione</p>	<p><b>Lavorava con suo padre nei cantieri</b> Aiutava suo padre nel lavoro manuale in un'area di costruzione</p>
<p><b>Non credo sapesse cosa fosse l'adolescenza</b> Non penso che abbia mai potuto essere un bambino, immagino che abbia dovuto diventare subito adulto</p>	<p><b>Fece un cenno con la testa</b> Mosse (Ha mosso) la testa, fece (Ha fatto) un movimento con la testa</p>
<p><b>Cosa vi aspettate da me?</b> Che aspettative avete, nutrite nei miei confronti?</p>	<p><b>Mettiamo su un falò, stappiamo una bottiglia ...</b> Ci mettiamo intorno ad un fuoco e brindiamo insieme con dell'alcol, per festeggiare (ironico)</p>
<p><b>Smisi di andarci del tutto</b> Non andai (Non sono andato) definitivamente più in montagna</p>	<p><b>Io e Bruno non ci saremmo rivisti per 15 anni</b> Sarebbero passati 15 anni prima di rivederci ancora</p>
<p><b>Non buttare via la tua vita. Dammi retta!</b> Non sprecare il tuo potenziale, usalo! Ascoltami!</p>	<p><b>Sei tu che hai sprecato la tua!</b> Sei tu che non hai raggiunto degli obiettivi, che hai sprecato il tuo potenziale</p>
<p><b>Ritira quello che hai detto!</b> Pentiti di quello che hai affermato, mi hai offeso!</p>	<p><b>Te lo giuro</b> Sono sincero, ti parlo sinceramente</p>
<p><b>Dai, quando stacchi, vieni!</b> Dai, quando finisci di lavorare, ci raggiungi / vieni con noi!</p>	<p><b>Condoglianze</b> Condivido il dolore che stai provando a causa della perdita che hai subito</p>
<p><b>Dai, andiamo, ci vuole un po'</b> Partiamo, sarà necessario del tempo per arrivare!</p>	<p><b>Se ti fermi, è peggio</b> Fermarti perché sei stanco, non ti aiuterà, anzi, peggiorerà le cose</p>



<p><b>È un rudere ... da ristrutturare</b> È ciò che rimane di un'abitazione in passato integra, oggi distrutta, danneggiata gravemente, abbandonata ... da ricostruire, da rimettere in ordine</p>	<p><b>Ho ereditato un mucchio di sassi</b> La casa che mi hanno lasciato in eredità non ha alcun valore</p>
<p><b>L'unica cosa che mi serve è il manovale</b> Ho bisogno dell'aiuto di un lavoratore edile, di un muratore</p>	<p><b>Sono maldestro</b> Manco di abilità, non sono bravo a fare con le mani</p>
<p><b>Quando va via la neve</b> Quando la neve scompare</p>	<p><b>Bruno ci è stato molto vicino in questi anni</b> Bruno è stato una presenza costante ed un prezioso supporto negli anni trascorsi</p>
<p><b>Bruno ha litigato con suo padre</b> Bruno e suo padre hanno avuto una discussione perché non erano d'accordo, non erano della stessa opinione</p>	<p><b>Si fidava di quello che diceva papà</b> Dava credito all'opinione di tuo padre, lo ascoltava</p>
<p><b>Butti giù il muro?</b> Abbatti la parete? La elimini?</p>	<p><b>Ci vorrà una settimana per sgomberarlo</b> Sarà necessaria una settimana per liberarlo da tutte le cose che lo occupano attualmente</p>
<p><b>Alla fine ho dovuto dargliene una</b> Infine sono dovuto arrivare a picchiarlo</p>	<p><b>C'è un gran capomastro</b> Un bravissimo capo cantiere dirige le maestranze al lavoro qui</p>
<p><b>Non ti preoccupare, prenditi la giornata!</b> Sta' tranquillo, non è necessario che tu oggi resti qui a lavorare.</p>	<p><b>Guarda che non scherzo</b> Parlo / Sto parlando sul serio</p>
<p><b>Tutti i miei antenati vivevano sulle montagne, con le bestie</b> La mia famiglia ha sempre vissuto in montagna, insieme agli animali</p>	<p><b>Anche mio zio ha mandato tutto in malora</b> Anche mio zio ha mandato in fumo il progetto, ha definitivamente compromesso la situazione</p>
<p><b>Sto facendo un macello</b> Non sono capace, non sono in grado di farlo</p>	<p><b>Te l'ho detto il trucco</b> Ti ho già rivelato il segreto, ti ho già spiegato come fare</p>
<p><b>Ci facciamo l'orto</b> Dedichiamo una parte del giardino alla coltivazione delle verdure</p>	<p><b>Non dormo molto, però ne vale la pena</b> Ho molti pensieri, fatico molto, ma ciò che faccio è gratificante</p>
<p><b>Inarpa</b> In Valle d'Aosta, la transumanza, la salita delle mandrie agli alpeggi, alla ricerca di pascoli in altitudine durante la bella stagione</p>	<p><b>Alpeggio</b> Esercizio del pascolo in montagna tra i 1000 e i 2500 m, da fine maggio a metà settembre.</p>



<p><b>Siamo nei casini</b> Ci troviamo in una situazione difficile</p>	<p><b>Lei è una che ci sa fare, ha la testa dura</b> Lei è abile, competente, capace di raggiungere i propri obiettivi, è testarda, determinata e risoluta</p>
<p><b>Quello che non ho capito è come stanno le cose tra di voi</b> Non so che tipo di relazione abbiate / avete? Siete legati da un rapporto di amicizia o di amore?</p>	<p><b>Faccio da sponda</b> Creo una barriera con il mio corpo (in modo che le mucche si dirigano nella direzione auspicata)</p>
<p><b>Pensa anche ai conti, grazie a Dio. Quella roba la odio</b> Si occupa anche di calcolare quanto guadagniamo e quanto spendiamo, cosa che a me non piace per niente fare</p>	<p><b>Qui non si stacca mai</b> Qui non si smette mai di lavorare, si lavora sempre</p>
<p><b>Si ostinava a mungere le mucche a mano</b> Non voleva assolutamente passare alla mungitura industriale delle mucche</p>	<p><b>Pascolare le mucche</b> Condurre il bestiame al pascolo, ovvero in un terreno dove le mucche possono brucare l'erba e altre piante spontanee per nutrirsi</p>
<p><b>Uno dei tuoi figli ha trovato la sua strada</b> Uno dei tuoi figli ha scoperto ciò che lo appassiona e lo realizza; ha intrapreso un percorso di vita in linea con i suoi talenti e desideri</p>	<p><b>I montanari</b> Gli abitanti della montagna, le persone che vivono in montagna</p>
<p><b>La grappa ... mi sta già dando alla testa</b> Il liquore che sto bevendo sta già iniziando ad avere effetti negativi su di me</p>	<p><b>Dai, lo sappiamo che ti corrono dietro, adesso che sei famoso</b> Ora che sei diventato popolare, sei oggetto di attenzione e interesse da parte di altre persone</p>
<p><b>È una parola un po' desueta</b> Si tratta di una parola che è caduta in disuso, non viene più utilizzata frequentemente nel linguaggio comune</p>	<p><b>È assurdo come uno trovi il proprio posto nel mondo nelle maniere meno imprevedibili di quanto creda</b> È incredibile e straordinario il fatto che trovare il proprio posto nel mondo, in fin dei conti, sia un percorso naturale, spontaneo</p>
<p><b>Bisogna che facciamo qualche sforzo in più</b> Dobbiamo impegnarci maggiormente per raggiungere il nostro obiettivo</p>	<p><b>Non riusciamo a stare dietro ai pagamenti</b> Abbiamo dei problemi economici che ci impediscono di rispettare i nostri impegni finanziari.</p>
<p><b>D'estate ce la facciamo. Siamo al limite, ma ce la facciamo in quel periodo</b> In estate riusciamo a gestire la situazione, anche se con grande difficoltà</p>	<p><b>... quando non sa cosa fare, la butta sul ridere</b> ... se non è in grado di affrontare un problema, cerca di trasformare la situazione in qualcosa di divertente o leggero.</p>

<p><b>Abbiamo dei debiti paurosi</b> Dobbiamo restituire molti soldi</p>	<p><b>(La) Cima delle montagne</b> La vetta, il punto più alto di un monte, di un rilievo montuoso</p>
<p><b>Ti sei cacciato tu in questo guaio</b> La situazione difficile in cui ti trovi è il risultato delle tue azioni</p>	<p><b>Non venirme matta!</b> Non preoccuparti eccessivamente per questo!</p>
<p><b>Questo confine te lo sei inventato tu</b> Sei stato tu a disegnare i limiti entro cui sei solito vivere</p>	<p><b>Stai abbandonando tua figlia</b> Non ti stai prendendo sufficientemente cura di tua figlia</p>
<p><b>...una fatica per farle seguire le regole!</b> È molto difficile fare in modo che rispetti le regole stabilite</p>	<p><b>Non puoi aiutare uno che non vuole essere aiutato</b> Poco si può fare per chi si trova in difficoltà ma non vuole accettare l'aiuto di chi è pronto a prestargli soccorso</p>
<p><b>A volte l'amore si consuma piano piano, a volte muore di colpo</b> L'amore può svanire gradualmente nel tempo oppure può finire in modo improvviso e inaspettato</p>	<p><b>È una settimana che mi alleno</b> È da una settimana che faccio esercizio, provo e riprovo</p>
<p><b>Non è colpa di nessuno, è solo colpa mia</b> L'unico responsabile di questa situazione sono io</p>	<p><b>Hanno battuto anche la zona intorno con i cani</b> Hanno fatto una ricerca approfondita anche nell'area qui vicino, utilizzando anche dei cani da ricerca</p>
<p><b>Figurati, con tutte quelle neviccate ...</b> Non sarà certo facile trovarlo, considerato quanto è nevicato</p>	

